

BẢNG PHÍ/ SCHEDULE OF FEES

NĂM HỌC 2019 - 2020/ ACADEMIC YEAR

CHƯƠNG TRÌNH QUỐC TẾ / INTERNATIONAL PROGRAM

Cấp lớp Year group	Học phí đã giảm trừ nguyên năm Discounted annual fee	Học phí theo kỳ / Termly tuition fees	
		Kỳ 1 / Term 1	Kỳ 2 / Term 2
Lớp 1 / Year 1	435,800,000	219,640,000	251,020,000
Lớp 2 / Year 2	435,800,000	219,640,000	251,020,000
Lớp 3 / Year 3	435,800,000	219,640,000	251,020,000
Lớp 4 / Year 4	435,800,000	219,640,000	251,020,000
Lớp 5 / Year 5	435,800,000	219,640,000	251,020,000

**Đơn vị tiền tệ: Đồng Việt Nam / Currency unit: Vietnam Dong (VND)*

CHƯƠNG TRÌNH SONG NGỮ / BILINGUAL PROGRAM

Cấp lớp Year group	Học phí đã giảm trừ nguyên năm Discounted annual fee	Học phí theo kỳ / Termly tuition fees	
		Kỳ 1 / Term 1	Kỳ 2 / Term 2
Lớp 1 / Year 1	219,100,000	110,420,000	126,200,000
Lớp 2 / Year 2	233,340,000	117,600,000	134,400,000
Lớp 3 / Year 3	233,340,000	117,600,000	134,400,000
Lớp 4 / Year 4	233,340,000	117,600,000	134,400,000
Lớp 5 / Year 5	233,340,000	117,600,000	134,400,000

**Đơn vị tiền tệ: Đồng Việt Nam / Currency unit: Vietnam Dong (VND)*

Học phí bao gồm chi phí cho các môn học chính khoá, hoạt động ngoại khoá tại trường, phí tham gia các câu lạc bộ, các chuyến tham quan dã ngoại trong thành phố, các trại kỹ năng (tự chọn) trong các kỳ nghỉ của nhà trường, tài liệu tham khảo học tập, hoạt động phụ đạo các môn chính khoá (trừ tiếng Anh) dành cho học sinh không theo kịp chương trình.

Tuition fees include the cost of all subjects in the curriculum, extra-curricular activities, club membership, field trips within HCMC, camps (optional) during school vacations, learning materials and tutoring classes (except English) for those in need of education support.

CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI HỌC PHÍ / TUITION FEE DISCOUNTS

Ưu đãi đăng ký sớm cho gói trả 1 năm:

- Thanh toán trước 17/4/2019: giảm 10%
- Thanh toán từ 18/04/2019 đến 15/07/2019: giảm 5%

Early bird further discount for annual payment package.

- *Before April 17th, 2019. 10% discount*
- *From April 18th to July 15th, 2019. 5% discount*

CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI HỌC PHÍ CHO ANH CHỊ EM RUỘT / SIBLING TUITION FEE DISCOUNTS

Con thứ 2 trở đi: giảm 10%

The second (from the eldest) child and subsequent children of the same family . 10% discount

PHÍ ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH / APPLICATION FEE

Phí đăng ký tuyển sinh 2,250,000 là chi phí hành chính và đánh giá đầu vào đối với mỗi học sinh nhập học. Phí tuyển sinh này không hoàn lại.

A non-refundable Application Fee of 2,250,000 VND is payable upon submission of Application Form.

PHÍ GIỮ CHỖ / SECURITY DEPOSIT FEE

Phụ huynh được yêu cầu đóng khoản tiền giữ chỗ **25,000,000 VNĐ** cho mỗi học sinh cho **chương trình quốc tế, 15,000,000 VNĐ** cho mỗi học sinh cho **chương trình song ngữ** trước khi Học sinh nhập học. Tiền đặt cọc chỉ được hoàn lại với điều kiện khi Phụ huynh gửi thông báo bằng văn bản tới Trường 90 ngày trước khi Học sinh xin ngừng học. Nếu Phụ huynh không nộp Phiếu Thông báo nghỉ học 90 ngày trước ngày học cuối cùng của Học sinh tại trường, Nhà trường không có nghĩa vụ trả lại Tiền đặt cọc.

*A payment of **25,000,000 VND** per applicant **for international program** or **15,000,000 VND for bilingual program** is required as one time Security Deposit upon enrollment. This deposit will be refunded when the applicant leaves the school provided 90 calendar days' notice. Failure to submit the Withdrawal Notification Form within 90 days before the last school day, deposit refund will be forfeited.*

CÁC KHOẢN PHÍ KHÁC / OTHER FEES

Đồ dùng học tập, văn phòng phẩm, sách tham khảo, chi phí ăn uống, đồng phục, các chuyến học tập dã ngoại ngoài thành phố hoặc nước ngoài, là các khoản phí riêng biệt ngoài học phí và sẽ do phụ huynh/ người giám hộ chi trả.

Stationery, textbooks, meals, school uniforms, abroad field trip fees, etc. are separated from tuition fees and payable by parents/ guardians.

NHẬP HỌC MUỘN / LATE ENROLLMENT

Nếu học sinh nhập học muộn sau khi Học kỳ 1 bắt đầu, Học phí cho thời gian học còn lại của năm phải được trả trước khi nhập học theo bảng dưới đây:

If an applicant is enrolled after the start of Term 1, the Tuition Fees for the remainder of the school year have to be paid in advance according to the table below.

Thời gian học sinh nhập học: Applicant starts in:	Nửa đầu học kỳ 1 First half of Term 1	Nửa cuối học kỳ 1 Second half of Term 1	Học kỳ 2 Term 2
Học phí nhập học muộn Late enrollment fee	Học phí nguyên năm Annual Fee	80% học phí nguyên năm 80% of Annual Fee	Học phí kỳ 2 Term 2 Fee

CHÍNH SÁCH DỪNG HỌC VÀ HOÀN TRẢ PHÍ / WITHDRAWAL AND REFUND OF FEES

Phụ huynh có trách nhiệm điền đầy đủ thông tin vào Phiếu Thông báo nghỉ học của Trường và nộp cho Nhà Trường tối thiểu 90 ngày (bao gồm cả ngày cuối tuần và nghỉ lễ) trước ngày học cuối cùng của Học sinh tại trường. Chỉ khi báo trước đủ 90 ngày như quy định và việc dừng học diễn ra trong học kỳ 1, chính sách hoàn 50% học phí và tiền giữ chỗ mới được áp dụng. Nếu học sinh dừng học trong học kỳ 2 và báo trước đủ 90 ngày, nhà trường sẽ chỉ hoàn lại tiền giữ chỗ. Nhà trường sẽ không hoàn trả phần học phí còn lại đối với những trường hợp đóng Học phí theo kỳ và Nhập học muộn từ nửa cuối học kỳ 1. Học phí không được hoàn trả cho trường hợp học sinh vắng học. Nhà trường sẽ hoàn trả học phí trong vòng 15 ngày sau ngày học cuối cùng của học sinh tại trường.

It is the parents/guardians' responsibility to complete the school's standard Withdrawal Notification Form and to submit it to the admissions office at least 90 calendar days prior to the applicant's last day in school. Only then, the withdrawal will take place within Term 1, the refund policy of 50% of the annual fee and full security deposit will be applied. The school will not refund any portion of Termly Tuition Fees or Late Enrolment Fees if applicants enroll from the second half of term 1. Tuition Fees are not refundable for student absent days. The School will refund within 15 working days after the student's last day in school.

TRÁCH NHIỆM THANH TOÁN / PAYMENT RESPONSIBILITY

Phụ huynh có trách nhiệm thanh toán các khoản phí được quy định cho trường trước khi học sinh có thể nhập học. Trách nhiệm này thuộc về Phụ huynh và không thể uỷ quyền cho bất kỳ công ty nào. Tất cả Học phí sẽ được thanh toán và xuất hoá đơn bằng VND trừ khi Học phí được thanh toán từ nước ngoài. Khi đó, thanh toán qua chuyển khoản bằng USD theo tỷ giá niêm yết của ngân hàng tại thời điểm thanh toán sẽ được chấp nhận.

Parents/guardians are responsible for the payment of the applicable school fees before the applicant attends classes. This responsibility cannot be delegated to a company. All tuition fees are invoiced in VND and are payable in VND unless the payment originates outside of Vietnam. In this case, a USD bank transfer at the prevailing bank exchange rate is acceptable.

* Nhà trường có quyền điều chỉnh Bảng phí theo từng thời điểm.

The school reserves the right to amend the Schedule of Fees from time to time